

סידור

לשבת

Congregation Bet Orim,
Budapest, Hungary

Putting on the Tallit

Before donning the tallit recite the following:

*Ba-r'chi naf-shi et
A-do-nai, A-do-nai
E-lo-hai ga-dal-ta
m'od, hod v'ha-dar
la-yash-ta. Q-te or
ka-sal-mah, no-teh
sha-ma-yim
ka-y'ri-ah.*

בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת יי, יי אֱלֹהֵי
גְדֻלַּת מְאֹד, הוֹד וְהָדָר לְבָשֶׁת.
עֲטָה אֹזֶר כְּשֶׁלְמָה, נוֹטָה
שָׁמַיִם כִּירִיעָה.

Bless O my soul
Adonai, Adonai my
God, You are very
great, glory and majesty
You have worn.
Donning light like a
garment, inclining the
heavens like a curtain.

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu,
Me-lech Ha-o-lam,
a-sher ki-d'sha-nu
b'mits-vo-tav,
v'tsi-va-nu, l'-hit-a-teif
ba-tsi-tsit.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצֵת.

Blessed are You Adonai
our God, Sovereign of
the universe, Who has
sanctified us with Your
commandments and
commanded us to wrap
ourselves in fringes.

Wrap the tallit over your head and around your body and
recite:

*Ma ya-kar chas-d'cha
E-lo-him, uv'nei
a-dam b'tseil
k'na-fe-cha
ye-che-sa-yun.
Yir-v'yun mi-de-shen
bei-te-cha, v'na-chal
a-da-ne-cha
tash-keim. Ki i-m'cha
m'kor cha-yim,
b'o-r'cha nir-eh or.
M'shoch chas-d'cha
l'yo-d'e-cha,
v'tsid-ka-t'cha
l'yish-rei leiv.*

מַה יִקָּר חֲסִדְךָ אֱלֹהִים, וּבְנֵי
אָדָם בְּצֵל כְּנַפֶּיךָ יַחְסִיוּ. יִרְוּוּ
מִדְּשׁוֹן בֵּיתְךָ, וְנַחַל עֲדָנֶיךָ
תִּשְׁקֶם. כִּי עֵמֶךָ מְקוֹר חַיִּים,
בְּאוֹרְךָ נִרְאָה אֹזֶר. מִשְׁךָ חֲסִדְךָ
לִידְעֶיךָ, וְצִדְקֹתֶיךָ לְיִשְׂרָאֵל.

How dear is Your
kindness O God! And
the children of man in
the shelter of Your
wings take refuge.
They will be sated from
the abundance in Your
house and from the river
of Your pleasures they
will be renewed.
Because with You is the
source of life, in Your
light we will see light.
Extend Your kindness
to those who know You
and Your charity to the
virtuous of heart.

Upon entering the House of Worship:

Mah To-vu

*Ma to-vu o-ha-le-cha,
Ya-a-kov;
mish-k'no-te-cha,
Yis-ra-eil! Va-a-ni,
b'rov chas-d'cha a-vo
vei-te-cha,
esh-ta-cha-veh el
hei-chal kawd-sh'cha
b'yir-a-te-cha.
A-do-nai, a-hay-ti
m'on bei-te-cha,
u-m'kom mish-kan
k'vo-de-cha. Va-a-ni
esh-ta-cha-veh
v'ech-ra-a, ev-r'cha
lif-nei A-do-nai o-si.
Va-a-ni t'fi-la-ti l'cha,
A-do-nai, eit ra-tson.
E-lo-him, b'rawv
chas-de-cha, a-nei-ni
be-e-met yish-e-cha.*

מה טובו
מה טובו אהליך יַעֲקֹב,
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל.
וְאֲנִי בְּרַב חֲסִדֶּךָ אָבוֹא בֵּיתֶךָ,
אֲשֶׁתַּחֲוֶה אֶל הַיְכָל קִדְשֶׁךָ
בִּירְאָתֶךָ. יי אֶהְבֶּתִי מְעֹון
בֵּיתֶךָ, וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ:
וְאֲנִי אֲשֶׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרַעָה,
אֶבְרַכָּה לְפָנַי יי עֲשֵׂי. וְאֲנִי,
תְּפַלְתִּי לָךְ יי, עֵת רְצוֹן,
אֱלֹהִים בְּרַב חֲסִדֶּךָ, עֲנֵנִי
בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ:

How lovely are your tents, O Jacob, your dwelling-places, O Israel! As for me, O God abounding in grace, I enter Your house to worship with awe in Your sacred place. I love Your house, Eternal One, the dwelling-place of Your glory; humbly I worship You, humbly I seek blessing from God my Maker. To You, Eternal One, goes my prayer: may this be a time of Your favor. In Your great love, O God, answer me with Your saving truth.

Torah Study

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu,
Me-lech Ha-o-lam,
a-sher ki-d'sha-nu
b'mits-vo-tav,
v'tsi-ya-nu, la-a-sok
b'di-vrei To-rah:*

תְּלִמּוּד תּוֹרָה

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְצִוֵּנוּ לְעֲסוֹק בְּדַבְּרֵי תּוֹרָה:

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You hallow us with the gift of Torah and command us to immerse ourselves in its words.

Congregation Reads Together:

Eternal our God, make the words of Your Torah sweet to us, and to the House of Israel, Your people, that we and our children may be lovers of Your name and students of Your Torah. We praise You, O God, Teacher of Torah to Your people Israel.

Birkhot HaShachar

(Morning Blessings)

*Ei-lu d'va-rim sh'ein
la-hem shi-ur:*

אֵלוֹ דְּבָרִים שְׂאִין לָהֶם שְׂעוֹר:

These are the duties
whose worth cannot be
measured:

Rabbi Reads in Hebrew
Congregation Responds in English:

Ki-bud av v'eim,

כְּבוֹד אָב וָאִם,

Honoring one's father
and mother,

u'gmi-lut chas-a-dim,

וְגִמְלוֹת חֲסָדִים,

acts of love and
kindness,

*v'hash-kah-maht beit
ha-mid-rash
sha-cha-rit v'ar-vit,*

וְהַשְׁכַּמְתָּ בֵּית הַמִּדְרָשׁ שְׁחֵרִית
וְעִרְבִית,

diligent pursuit of
knowledge and wisdom,

*v'hach-na-sat
or-chim,*

וְהִכְנַסְתָּ אוֹרְחִים,

hospitality to strangers,

u'vi-kur cho-lim,

וּבְקוֹר חוֹלִים,

visiting the sick,

v'hach-na-sat kal-ah,

וְהִכְנַסְתָּ כַּלָּה,

celebrating with bride
and groom,

ul'vai-at ha-meit,

וּלְוֵית הַמֵּת,

consoling the bereaved

v'iyun t'filah,

וְעִיוֹן תְּפִלָּה,

praying with sincerity,

*v'ha-va-at sha-lom
bein a-dam
l'chav-ei-ro,*

וְהִבְאַתָּ שְׁלוֹם בֵּין אָדָם
לְחֵבְרוֹ,

making peace where
there is strife,

*v'tal-mud Torah
k'ne-ged kulam.*

וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגְדַּ כָּלֶם:

and the study of Torah
leads to them all.

*E-lo-hai, n'sha-ma
she-na-ta-ta bi t'ho-ra
hi. A-tah v'ra-ta,
A-tah y'tsar-ta, A-tah
n'fach-ta bi, v'a-tah
m'sham'ra b'kir-bi,
v'a-tah a-tid lit-la
mi-me-ni,
u-l'ha-cha-zi-ra bi
le-a-tid la-vo. Kol
z'man
she-ha-n'sha-ma
v'kir-bi, mo-deh a-ni
l'fa-ne-cha, A-do-nai
e-lo-hai vei-e-lo-hei
a-vo-tai, ri-bon kol
ha-ma-a-sim, a-don
kol ha-n'sha-mot.
Ba-ruch a-tah
A-do-nai,
ha-ma-cha-zir
n'sha-mot lif-ga-rim
mei-tim.*

אֱלֹהִי, נִשְׁמָה שְׁנַתַּת בִּי טְהוֹרָה
הִיא. אֶתְּךָ בְּרֵאתְךָ, אֶתְּךָ
יִצְרְתְּךָ, אֶתְּךָ נִפְחֶתְךָ בִּי,
וְאֶתְּךָ מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי, וְאֶתְּךָ
עֲתִיד לְטַלָּה מִמֶּנִּי, וּלְהַחְזִירָה
בִּי לְעֲתִיד לָבוֹא. כָּל זְמַן
שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי, מוֹדָה
(לְנִקְבָה מוֹדָה) אֲנִי לְפָנֶיךָ, יְיָ
אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, רַבּוֹן כָּל
הַמַּעֲשִׂים, אֲדוֹן כָּל הַנִּשְׁמוֹת.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּחְזִיר נִשְׁמוֹת
לְפִגְרִים מֵתִים.

The soul that You have given me, O God, is pure! You created and formed it, breathed it into me, and within me You sustain it. So long as I have breath, therefore, I will give thanks to You, my God and the God of all ages, Source of all being, loving Guide of every human spirit.

We praise You, O God, in whose hands are the souls of all the living and the spirits of all flesh.

FOR OUR BLESSINGS

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
a-she-r na-tan
la-sech-vi vi-na,
l'hav-chin bein yom
u-vein lai-la.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לִשְׁכּוֹי בִּינָה,
לְהַבְחִין בֵּין יוֹם
וּבֵין לַיְלָה:

Praised be the Eternal God, who has implanted mind and instinct within every living being

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
she-a-sa-ni b'tzal-mo.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
she-a-sa-ni Yis-ra-el.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
po-kei-ach iv-rim.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
mal-bish a-ru-mim.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
ma-tir a-su-rim.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
zo-keif k'fu-fim.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
ha-mei-chin
mits-a-dei ga-ver.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
o-zeir Yis-ra-eil
bi-g'vu-ra.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, שְׁעָשָׂנִי יִשְׂרָאֵל:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, שְׁעָשָׂנִי בְּוַבֵּת חוֹרֵי:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, פּוֹקֵחַ עֵוְרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, מְלַבֵּשׁ עֲרֻמִּים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, מַתִּיר אֲסוּרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, זוֹקֵף כְּפוּפִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם הַמְּכִין מַצְעָדֵי
גְּבֵר:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹרָה:

Praised be the Eternal
God, who has made me
a Jew.

Praised be the Eternal
God, who has made me
to be free

Praised be the Eternal
God, who helps the
blind to see.

Praised be the Eternal
God, who clothes the
naked.

Praised be the Eternal
God, who frees the
captive.

Praised be the Eternal
God, who lifts up the
fallen.

Praised be the Eternal
God, who makes firm
our steps.

Praised be the Eternal
God, who girds our
people Israel with
strength.

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
o-teir Yis-ra-eil
b'tif-a-ra.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
ha-no-tein la-ya-eif
ko-ach.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
ha-ma-a-vir shei-na,
mei-ei-nai, u-t'nu-ma
mei-af-a-pai.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל
בְּתִפְאַרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, הַנוֹתֵן לַיָּעִף כֹּחַ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, הַמַּעֲבִיר שְׁנָה מֵעֵינַי
וְתַנּוּמָה מֵעַפְעָפִי:

Praised be the Eternal
God, who crowns Israel
with glory.

Praised be the Eternal
God, who gives strength
to the weary.

Praised be the Eternal
God, who removes
sleep from the eyes,
slumber from the
eyelids.

Pesukei D'zimra (Verses of Praise)

Ha-l'lu-yah!

*Ha-l'lu-yah! Ha-l'lu
Eil b'kawd-sho,
ha-l'lu-hu bir-ki-a
u-zo. Ha-l'lu-hu
big-vu-ro-tav,
ha-l'lu-hu k'rov
gud-lo. Ha-l'lu-hu
b'tei-ka sho-far,
ha-l'lu-hu b'nei-vel
v'chi-nor. Ha-l'lu-hu
b'tof u-ma-chol,
ha-l'lu-hu b'mi-nim
v'u-gav. Ha-l'lu-hu
b'tsil-ts'lei sha-ma,
ha-l'lu-hu b'tsil-ts'lei
t'ru-ah. Kol
han-sha-ma t'ha-leil
Yah, Ha-l'lu-yah.*

הַלְלוּיָהּ

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ,
הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזָזוֹ: הַלְלוּהוּ
בְּגִבּוֹרֹתָיו, הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ
בְּנִבְּל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתוֹף
וּמַחֹל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֶגְב:
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שִׁמְע,
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל
הַנְּשָׂמָה תְהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ. כֹּל
הַנְּשָׂמָה תְהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

Halleluyah!

Halleluyah! Praise God
in God's sanctuary,
praise God in the
firmament of God's
strength. Praise God in
God's might, Praise
God like God's
abundant greatness:
Praise God with the
blast of the Shofar.
Praise God with lyre
and harp. Praise God
with drum and dance,
Praise God with organ
and flute: Praise God
with clanging cymbals,
Praise God with
cymbals resounding:
Let all souls praise God
Halleluyah! Let all
souls praise God
Halleluyah!

The congregation rises for the Reader's Kaddish

READER'S KADDISH

*Yit-ga-dal
v'yit-ka-dash sh'mei
ra-ba, (A-mein.)
b'al-ma di-v'ra
chi-ru-tei, v'yam-lich
mal-chu-tei
b'chai-yei-chon
uv'yo-mei-chon
uv'chai-yei d'chol beit
Yis-ra-eil,
ba-a-ga-la u-viz-man
ka-riv, v'im'ru:
A-mein. (A-mein.)*

*Y'hei sh'mei ra-ba
m'va-rach
l'a-lam ul'al-mei
al-ma-ya. [
Yit-ba-rach]*

*Yit-ba-rach
v'yish-ta-bach,
v'yit-pa-ar
v'yit-ro-mam
v'yit-na-sei,
v'yit-ha-dar v'yit-a-leh
v'yit-ha-lal, sh'mei
d'ku-d'sha, b'rich hu,
l'ei-la min kawl
bir-cha-ta v'shi-ra-ta,
tush-b'cha-ta
v'ne-che-ma-ta,
da-a-mi-ran b'al-ma,
v'im'ru: A-mein.
(A-mein.)*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעַלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתֵיהּ,
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּ
וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא וּבְזַמָּן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵס
וּלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא:
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעַלְמָא מִן
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תַּשְׁבְּחָתָא
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרוּן בְּעַלְמָא,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

Exalted and sanctified be God's great Name in the world that God created according to God's will and may God rule God's kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and in the near future, and let us say Amen.

May God's great name be blessed forever and ever.

Blessed, praised, glorified, exalted, extolled, mighty, upraised, and lauded be the Name of the Holy One, Blessed is the Eternal One, beyond any blessing and song, praise and consolation that are uttered in the world, And let us say, Amen.

Sh'ma and its Blessings

The congregation rises for Barchu - the call to worship:

*Ba-r'chu et A-do-nai
ha-m'vo-rach.*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Praise the One to whom
our praise is due!

Bow at Baruch and straighten at Adonai.

*Ba-ruch A-do-nai
ha-m'vo-rach l'o-lam
va-ed.*

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Praised be the One to
whom our praise is due,
now and forever!

All are seated.

*Ba-ruch a-tah,
A-do-nai, E-lo-hei-nu
me-lech ha-o-lam,
yo-tseir or u-vo-rei
cho-shech, O-seh
sha-lom u-vo-rei et
ha-kol. Ha-mei-ir
la-a-rets, v'la-da-rim
a-le-ha b'ra-cha-mim,
u-v'tu-vo m'cha-deish
b'chawl yom ta-mid
ma-a-sei v'rei-shit. Mah
ra-bu ma-a-se-cha
A-do-nai,
ku-lam b'chach-mah
a-si-ta, ma-l'ah
ha-a-rets kin-ya-ne-cha.
Tit-ba-rach A-do-nai
E-lo-hei-nu al she-vach
ma-a-seh ya-de-cha.
v'al m'o-rei or
she-a-si-ta y'fa-a-ru-cha
se-la. Ba-ruch a-tah,
A-do-nai yo-tseir
ha-m'o-rot.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, יוֹצֵר אוֹר, וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ,
עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:
הַמְאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עֲלֶיהָ
בְּרַחֲמִים, וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל
יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:
מָה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ. כֻּלָּם
בְּחַכְמָה עָשִׂיתָ, מְלֵאָה הָאָרֶץ
קִינּוּךְ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל
שִׁבְחַ מַעֲשֵׂה יְדִיךָ. וְעַל מְאוֹרֵי
אוֹר שְׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוֹךְ סְלָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

We praise You, Eternal
God, Sovereign of the
universe. Your mercy
makes light to shine
over the earth and all its
inhabitants, and Your
goodness renews day by
day the work of
creation.

*How manifold are Your
works, O God! In
wisdom You have made
them all. The heavens
declare Your glory. The
earth reveals Your
creative power. You
form light and darkness,
bring harmony into
nature, and peace to the
human heart.*

*We praise You, O God,
Creator of light.*

A-ha-vah ra-ba
 a-hav-ta-nu, A-do-nai
 E-lo-hei-nu, chem-lah
 g'do-lah vi-tei-rah
 cha-mal-ta a-lei-nu.
 A-ha-vah ra-ba
 a-hav-ta-nu, A-do-nai
 E-lo-hei-nu, chem-lah
 g'do-lah vi-tei-rah
 cha-mal-ta a-lei-nu.
 A-yi-nu mal-kei-nu,
 ba-a-vur a-vo-tei-nu
 she-ba-t'chu v'cha,
 va-t'la-m'deim chu-kei
 cha-yim, kein
 t'cha-nei-nu
 ut-la-m'dei-nu. A-yi-nu
 ha-av ha-ra-cha-man
 ha-m'ra-cheim,
 ra-cheim a-lei-nu, v'tein
 b'li-bei-nu, l'ha-vin
 ul-has-kil, lish-mo-a,
 lil-mod u-l'la-meid,
 lish-mor, v-la-a-sot
 ul-ka-yeim, et kawl
 div-rei tal-mud
 to-ra-te-cha b'a-ha-vah.
 V'ha-eir ei-nei-nu
 b'to-ra-te-cha, v'da-beik
 li-bei-nu
 b'mits-vo-te-cha,
 v'ya-cheid l'va-vei-nu,
 l'a-ha-va ul-yir-a et
 sh'me-cha, v'lo nei-vosh
 l'o-lam va-ed. Ki
 v'sheim kad-sh'cha
 ha-ga-dol v'ha-no-ra
 ba-tach-nu, na-gi-la
 v'nis-m'cha
 bi-shu-a-te-cha. Ki eil
 po-eil y'shu-ot a-ta,
 u-va-nu va-char-ta
 v'kei-rav-ta-nu
 l'shim-cha ha-ga-dol
 se-la be-e-met l'ho-dot
 l'cha ul-ya-ched-cha
 b'a-ha-vah
 Ba-ruch a-tah A-do-nai,
 ha-bo-cheir b'a-mo
 Yis-ra-eil b'a-ha-vah.

אֶהְבָּה רַבָּה אֶהְבַּתָּנוּ, יי
 אֶלְהֵינוּ, חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה
 חֲמֵלֶת עָלֵינוּ. אָבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ,
 בְּעִבּוֹר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְּךָ,
 וַתִּלְמַדְם חֻקֵי חַיִּים, כִּן תִּחַנְּנוּ
 וַתִּלְמַדְנוּ. אָבִינוּ, הָאֵב הַרְחֵמוּ,
 הַמְּרַחֵם, רַחֵם עָלֵינוּ, וַתֵּן
 בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁפִּיל,
 לְשִׁמְעַ, לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד, לְשִׁמּוֹר
 וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי
 תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה. וְהֵאֵר
 עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ, וְדַבֵּק לִבֵּנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ, וַיַּחַד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה
 וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ, וְלֹא יִבוֹשׁ
 לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ
 הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ, נִגְיֵלָה
 וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעַתְךָ.
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה, וּבָנוּ
 בְּחֵרֶת וְקִרְבַּתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל
 סָלָה בְּאַמַּת לְהוֹדוֹת לְךָ
 וּלְיַחַדְךָ בְּאַהֲבָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
 הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה.

Deep is Your love for us, abiding Your compassion. From of old we have put our trust in You, and You have taught us the laws of life. Be gracious now to us, that we may understand and fulfill the teachings of Your word.

Enlighten our eyes in Your Torah, that we may cling to Your Mitzvot. Unite our hearts to love and revere Your name.

We trust in You and rejoice in Your saving power, for You are the Source of our help. You have called us and drawn us near to You in faithfulness.

Joyfully we lift up our voices and proclaim Your unity, O God. In love, You have called us to Your service.

The congregation rises for the Sh'ma

*Sh'ma Yis-ra-eil,
A-do-nai
E-lo-hei-nu,
A-do-nai
E-chad.*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
יְיָ אֶחָד:

Hear, O Israel:
the Eternal One
is our God, the
Eternal God
alone!

Recite in an undertone:

*Ba-ruch sheim k'vod
mal-chu-to l'o-lam
va-ed.*

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד.

Blessed is God's
glorious majesty forever
and ever.

Be Seated

*V'a-hav-ta eit A-do-nai
E-lo-he-cha,
B'chawl'l'va-v'cha,
u-v'chawl'naf-sh'cha,u-
v'chawl'm'o-de-cha.
V'ha-yu ha-d'va-rim
ha-ei-leh, A-sher
a-no-chi m'tsa-v'cha
ha-yom, al'l'va-ye-cha.
V'shi-nan-tam
l'-va-ne-cha, v'di-bar-ta
bam b'shiv-t'cha
b'vei-te-cha,
uv-lech-t'cha
va-de-rech,
u-v'shawch-b'cha
u-v'ku-me-cha.
U-k'shar-tam l'ot
al'ya-de-cha, v'ha-yu
l'to-ta-fot bein
ei-ne-cha. U-ch'tav-tam,
al m'zu-zot bei-te-cha,
u-vish-a-re-cha.*

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ,
בְּכָל-לִבְבְּךָ, וּבְכָל-נַפְשְׁךָ,
וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם,
עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבִנְיָךָ,
וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ,
וּבְלַכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ,
וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת
עַל-יָדְךָ, וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין
עֵינֶיךָ, וְכִתְבָתָם עַל מְזוֹזֹת
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

You shall love your
Eternal God with all
your heart, with all your
mind, with all your
being. Set these words,
which I command you
this day, upon your
heart. Teach them
faithfully to your
children; speak of them
in your home and on
your way, when you lie
down and when you rise
up. Bind them as a sign
upon your hand; let
them be symbols before
your eyes; inscribe them
on the doorposts of your
house, and on your
gates.

Read Silently

V'ha-ya, im[^]sha-mo-a
tish-m'u el[^]mits-vo-tai
a-she^r a-no-chi
m'tsa-veh et-chem
ha-yom l'a-ha-va
et[^]A-do-nai
E-lo-hei-chem
ul-awv-do b'chawl
l'vav-chem, u-v'chawl
naf-sh'chem,
V'na-ta-ti m'tar
ar-ts'chem b'i-to,
yo-reh u-mal-kosh,
v'a-saf-ta d'ga-ne-cha,
v'ti-ro-sh'cha
v'yits-ha-re-cha.
V'na-ta-ti ei-sev
b'sa-d'cha
liv-hem-te-cha,
v'a-chal-ta v'sa-va-ta.
Hi-sha-m'ru la-chem
pen[^]yif-te l'vav-chem,
v'sar-tem,
va-a-vad-tem
E-lo-him a-chei-rim,
v'hish-ta-cha-vi-tem
la-hem. V'cha-rah
af[^]A-do-nai ba-chem,
v'a-tsar
et[^]ha-sha-ma-yim,
v'lo[^]yi-h'yeh ma-tar,
v'ha-a-da-ma lo ti-tein
et[^]y'vu-la,
va-a-vad-tem m'hei-ra
mei-al ha-a-rets
ha-to-va a-she^r
A-do-nai no-tein
la-chem.

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַ תִּשְׁמְעוּ
אֶל-מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה
אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם
וּבְכָל נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי
מָטָר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה
וּמְלִקוֹשׁ, וְאִסְפֹּת דְגָנְךָ
וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב
בְּשִׂדְךָ לְבַהֲמֹתֶךָ, וְאָכְלֹת
וְשָׂבְעֹת. הִשְׁמְרוּ לָכֶם
פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְכֶם, וְסִרְתֶּם
וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה
אֵף-יְיָ בְּכֶם, וְעָצַר
אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר,
וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ
וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם:

And it will be that if you continually hearken to my commandments that I command you today, to love the Eternal One your God, and to serve God, with all your heart and with all your soul - then I will provide rain for your land in its proper time, the early and late rains, that you may gather in your grain, your wine, and your oil. I will provide grass in your field for your cattle and you will eat and be satisfied. Beware lest your heart be seduced and you turn astray and serve gods of others and bow to them. Then the wrath of the Eternal One will blaze against you. God will restrain the heaven so there will be no rain and the ground will not yield its produce. And you will swiftly be banished from the goodly land which the Eternal One gives you.

V'sam-tem et^d'varai
ei-leh, al^l'vav-chem
v'al^naf-sh'chem,
uk-shar-tem o-tam l'ot
al^yed-chem,
v'ha-yu l'to-ta-fot bein
ei-nei-chem.
V'li-mad-tem o-tam
et^b'nei-chem, l'da-beir
bam b'shiv-t'cha
b'vei-te-cha,
uv-lech-t'cha va-de-rech
u-v'shawch-b'cha
uv-ku-me-cha.
Uch-tav-tam,
al^m'zu-zot bei-te-cha,
u-vish-a-re-cha.
L'ma-an yir-bu
y'mei-chem, vi-mei
v'nei-chem, al
ha-a-da-ma
a-sheer nish-ba A-do-nai
la-a-vo-tei-chem, la-teit
la-hem ki-mei
ha-sha-ma-yim
al^ha-a-rets.

וּשְׂמַתֶּם אֶת דְּבָרֵי אֱלֹהִים
עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת
עַל-יְדְכֶם, וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין
עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אֹתָם
אֶת-בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשַׁבְּתְּךָ
בְּבֵיתְךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ,
וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם
עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:
לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם
עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יי
לְאַבְרָהָם לָתֵת לָהֶם, כִּימֵי
הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:

Place these words of mine upon your heart and upon your soul; bind them for a sign upon your arm and let them be tefillin between your eyes. Teach them to your children, to discuss them, while you sit in your home, while you walk on the way when you retire and when you arise. And write them on the doorposts of your house and upon your gates. In order to prolong your days and the days of your children upon the ground that the Eternal One has sworn to your ancestors to give them, like the days of the heaven on the earth.

*Va-yo-meir A-do-nai
 el[^]Mo-she lei-mor:
 Da-beir el[^]b'nei
 Yis-ra-eil, v'a-mar-ta
 a-lei-hem
 v'a-su la-hem tsi-tsit,
 al[^]kan-fei vig-dei-hem
 l'do-ro-tam,
 v'na-t'nu al[^]tsi-tsit
 ha-ka-naf p'til
 t'chei-let.
 V'ha-ya la-chem
 l'tsi-tsit, ur-i-tem o-to
 uz-char-tem
 et[^]kawl[^]mits-vot
 A-do-nai, va-a-si-tem
 o-tam,
 v'lo ta-tu-ru a-cha-rei
 l'vav-chem,
 v'a-cha-rei
 ei-nei-chem
 a-she[^]a-tem zo-nim
 a-cha-rei-hem.*

*L'ma-an tiz-k'ru,
 va-a-si-tem
 et[^]kawl[^]mits-vo-tai
 yi-h'yi-tem k'do-shim
 lei-lo-hei-chem. A-ni
 A-do-nai
 E-lo-hei-chem, a-she[^]r
 ho-tsei-ti et-chem
 mei-e-rets Mits-ra-yim
 li-h'yot la-chem
 lei-lo-him; A-ni
 A-do-nai
 E-lo-hei-chem.
 E-met..*

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
 אֲלֵהֶם: וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצֵת
 עַל-כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם,
 וְנָתַנּוּ עַל-צִיצֵת הַכֶּנֶף פֶּתִיל
 תְּכֵלֶת. וְהָיָה לָכֶם לְצִיצֵת,
 וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם
 אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְיָ, וַעֲשִׂיתֶם
 אֹתָם, וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי
 לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם,
 אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם:

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
 אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי, וְהֵייתֶם
 קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ
 אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, לִהְיוֹת לָכֶם
 לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:
 אָמֵת...

And God said to Moses saying: Speak to the Children of Israel and say to them that they are to make themselves tzitzis on the corner of their garments, throughout their generations. And they are to place upon the tzitzis of each corner a thread of techeilet. And it shall constitute tzitzis for you, that you may see it and remember all the commandments of the Eternal One and perform them; and not explore after your heart and after your eyes after which you stray.

Be mindful of all my Mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.

Read Responsively:

Eternal Truth it is that You alone are God and there is none else.
May the world rejoice in Your love and exult in Your justice.

Let them beat their swords into plowshares;
let them beat their spears into pruning-hooks.

Let nation not lift up sword against nation;
let them study war no more.
*You shall not hate another in your heart;
you shall love your neighbor as yourself.*

Let the stranger in your midst be to you as the native;
for you were strangers in the land of Egypt.
*From the house of bondage we went forth to freedom;
so let all be free to sing with joy:*

*Mi cha-mo-cha
ba-ei-lim A-do-nai!
Mi ka-mo-cha ne-'dar
ba-ko-desh!
No-ra t'hi-lot o-sei
fe-le!*

*Shi-ra cha-da-sha,
shi-b'chu g'u-lim,
l'shim-cha [ha-ga-dol
] al s'fat ha-yam,
ya-chad ku-lam ho-du
v'him-li-chu,
v'a-m'ru:*

*A-do-nai yim-loch
l'o-lam va-ed!*

מִי כְמוֹכָה בְּאֱלֹהִים יְיָ, מִי כְמוֹכָה
נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ, נוֹרָא תְהִלָּת
עֲשֵׂה פֶלֶא.
שִׁירָה תְדַשֶּׁה שְׁבָחוּ גְאוּלִים
לְשִׁמְךָ עַל שִׁפְתֵי הַיָּם, יַחַד בְּלִים
הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Who is like You Eternal
One, among the gods,
that are worshipped?

Who is like you,
majestic in holiness,
awesome in splendor,
doing wonders? A new
song the redeemed sang
to Your name. At the
shore of the sea, saved
from destruction, they
proclaimed Your
sovereign power:

“The Eternal One will
reign forever and ever!”

The congregation rises

*Tsur Yis-ra-eil, ku-ma
b'ez-rat Yis-ra-eil
u-f'dei chi-nu-me-cha
Y'hu-dah v'Yis-ra-eil.
Go-a-lei-nu A-do-nai
ts'va-ot sh'mo k'dosh
Yis-ra-eil. Ba-ruch
a-tah A-do-nai, ga-al
Yis-ra-eil.*

צוֹר יִשְׂרָאֵל, קוֹמָה בְּעֶזְרַת
יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְּנֻאמְךָ יְהוּדָה
וְיִשְׂרָאֵל. גְּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ,
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
גֹאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

O Rock of Israel, come to Israel's help. Our Redeemer is God Most High, the Holy One of Israel. We praise You, O God, Redeemer of Israel.

Amidah

We stand for the Amidah (or “standing prayer”), and then read silently through the end of “Oseh Shalom...” . The Amidah prayer is traditionally read through twice - once silently, then repeated aloud. The first reading should be done individually - just loud enough to hear oneself. Feel free to read as much or as little as you choose. At the end, take a moment to add a personal prayer. When you are finished, be seated.

Take three steps forward in a symbolic approach to the Holy of Holies.

Recite the declaration of intention:

*A-do-nai s'fa-tai
tif-tach, u-fi ya-gid
t'hi-la-te-cha.*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד
תְּהִלָּתְךָ:

Eternal God, open my lips that my mouth may declare Your praise.

ANCESTORS

אָבוֹת וְאַמְהוֹת

Bend the knees at 'Baruch', bow at 'Atah' and straighten on 'Adonai'.

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, E-lo-hei-nu,
Vei-lo-hei a-vo-tei-nu,
[v'i-mo-tei-nu]
E-lo-hei Av-ra-ham,
E-lo-hei Yitz-chak,
Vei-lo-hei Ya-a-kov.
[E-lo-hei Sa-rah,
E-lo-hei Riv-kah,
E-lo-hei Lei-ah, v'
E-lo-hei Ra-chel.]
Ha-eil Ha-Ga-dol
Ha-Gi-bor
v'Ha-No-rah Eil
Eil-yon, go-meil
cha-sa-dim to-vim
v'ko-nei ha-kol
v'zo-cheir chas-dei
a-vot u'mei-vi go-eil
[g'u-lah] liv-nei
v'nei-hem l'ma-an
sh'mo b'a-ha-vah:*

*Me-lech o-zeir
u'mo-shi-a u-ma-gein:
Ba-ruch a-tah
A-do-nai, ma-gein
Av-ra-ham v'ez-rat
Sa-rah..*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אָבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵנוּ, אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב. אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי,
רַבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי
לֵאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל
חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל,
וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אָבוֹת וְאַמְהוֹת,
וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Bend the knees at 'Baruch', bow at 'Atah' and straighten on 'Adonai'.

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:
בָּרוּךְ אַתָּה יי, מַגֵּן אַבְרָהָם
וְעִזְרַת שָׂרָה:

Praised be our God, the God of our fathers and our mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebekah, God of Leah and God of Rachel; great, mighty and awesome, God supreme. Ruler of all the living, Your ways are ways of love. You remember the faithfulness of our ancestors, and in love bring redemption to their children's children for the sake of Your name.

You are our Sovereign and our Help, our Redeemer and our Shield. We praise You, Eternal One, Shield of Abraham, Protector of Sarah.

GOD'S POWER

*A-tah gi-bor l'o-lam,
A-do-nai m'chai-yei
ha-kol a-ta rav
l'ho-shi-a:

M'chal-keil cha-yim
b'che-sed
m'cha-yei mei-tim
b'ra-cha-mim ra-bim
so-meich no-f'lim
v'ro-fei cho-lim
u-ma-tir a-su-rim
u-m'kai-yeim e-mu-na-to
li-shei-nei a-far
mi cha-mo-cha ba-al
g'vu-rot
u-mi do-me lach
me-lech mei-mit
u-m'chai-ye
u-matz-mi-ach y'shu-a:

V'ne-e-man a-tah
l'ha-cha-yot ha-kol.
Ba-ruch a-tah A-do-nai,
m'cha-yei ha-kol.*

גְבוּרוֹת

אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה
הַכֹּל אֶתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מִכָּלֵל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה
מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמֹתֵיר
אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ
לְיֹשְׁנֵי עָפָר, מִי כְמוֹךְ בְּעַל
גְבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מֶלֶךְ
מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:
וְנֶאֱמָן אֶתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַכֹּל:

Eternal is Your might,
O God; all life is Your
gift; great is Your
power to save!

With love You sustain
the living, with great
compassion You give
life to all. You send
help to the falling and
healing to the sick; You
bring freedom to the
captive and keep faith
with those who sleep in
the dust.

Who is like You,
Mighty One, Author of
life and death, Source of
salvation?

We praise You, O God,
the Source of life.

HOLINESS OF
God'S NAME

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

*During the silent reading, skip the next two pages to
"Yismechu". During public repetition, continue here.*

*N'ka-deish et
shim-cha ba-o-lam
k'sheim
she-mak-di-shim o-to
bish-mei ma-rom.
Ka-ka-tuv, al yad
n'vi-e-cha:
v'ka-ra zeh el zeh,
v'a-mar*

*Ka-dosh! Ka-dosh!
Ka-dosh! A-do-nai
ts'va-ot! M'lo chawl
ha-a-retz k'vo-do!*

*A-dir a-di-rei-nu,
A-do-nai a-do-nei-nu,
ma-a-dir shim-cha
b'chawl ha-ar-etz!*

*Ba-ruch ka-vod
A-do-nai mi-m'ko-mo!*

*E-chad hu e-lo-hei-nu,
hu a-vi-nu, hu
mal-kei-nu, hu
mo-shi-ei-nu v'hu
yash-mi-ei-nu
b'ra-cha-mav l'ei-nei
kol-chai.*

*A-ni A-do-nai
E-lo-hei-chem!*

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, כְּשֵׁם
שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי
מָרוֹם, כְּפִתּוֹב עַל יַד נְבִיאֶךָ,
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת,
מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ, יְהוָה אֲדִנְנוּ,
מָה- אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל-הָאָרֶץ!

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ, מִמְּקוֹמוֹ.

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ,
הוּא מְלֻכְנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,
וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו לְעֵינֵי
כָּל-חַיִּי:

"אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם!"

We sanctify Your Name
on earth, even as all
things, to the ends of
time and space,
proclaim Your holiness,
and in the words of the
prophet we say:

"Holy, Holy, Holy is
the God of all being!
The whole earth is filled
with Your glory."

Source of our strength,
Sovereign God, how
majestic is Your name
in all the Earth!

Praised be the glory of
God in heaven and
earth.

You alone are our God
and our Creator; You
are our Ruler and our
Helper; and in Your
mercy You reveal
Yourself in the sight of
all the living:

I AM YOUR
ETERNAL GOD!

*Yim-loch A-do-nai
l'o-lam
e-lo-hai-yich Tsi-on
l'dor va-dor,
ha-l'lu-yah.*

*L'dor va-dor na-gid
gad-le-cha,
u-l'nei-tsach n'tsa-chim
k'du-sha-t'cha nak-dish,
v'shiv-cha-cha
E-lo-hei-nu mi-pi-nu lo
ya-mush l'o-lam va-ed,
Ba-ruch a-tah A-do-nai
ha-Eil ha-Ka-dosh.*

יְמִלֶּךְ יי לְעוֹלָם, אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּיָהּ.

לְדֹר וָדֹר נְגִיד נְגִידָה וּלְנֶצַח
נִצְחִים קִדְשָׁתְךָ נִקְדִּישׁ,
וְשִׁבְחָךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא
יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

The Eternal One shall
reign forever; your God,
O Zion, from generation
to generation.
Halleluyah!

To all generations we
will make known Your
greatness, and to all
eternity proclaim Your
holiness. Your praise,
O God, shall never
depart from our lips.

Resume silent reading here

*Yis-me-chu
v'mal'chu-t'cha
sho-m'rei sha-bat
v'kor-ei o-neg, am
m'kad'shei sh'vi-i,
ku-lam yis-b'u
v'yit-an-gu
mi-tu-ve-cha,
u-vash-vi-i ra-tsi-ta
bo v'ki-dash-to,
chem-dat ya-mim o-to
ka-ra-ta, zei-cher
l'ma-a-sei v'rei-shit.*

יְשִׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת
וְקוֹרְאֵי עֲנֹג, עִם מְקַדְּשֵׁי
שְׁבִיעֵי, כֻּלָּם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ
מִטּוֹבְךָ, וּבִשְׁבִיעֵי רְצִיתְךָ בּוֹ
וְקַדְּשֵׁתוֹ, חֲמֻדַּת יָמִים אוֹתוֹ
קְרֵאתְךָ, זִכָּר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

Those who keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in Your deliverance. All who hallow the seventh day shall be gladdened by Your goodness. This day is Israel's festival of the spirit, sanctified and blessed by You, the most precious of days, a symbol of the joy of creation.

HOLINESS OF SHABBAT

*E-lo-hei-nu vei-lo-hei
a-vo-tei-nu
v'i-mo-tei-nu, r'tsei
vim-nu-cha-tei-nu.
Ka-d'shei-nu
b'mitz-vo-te-cha, v'tein
chel-kei-nu
b'to-ra-te-cha.
Sa-b'ei-nu mi-tu-ve-cha,
v'sa-m'chei-nu
bi-shu-a-te-cha,
v'ta-heir li-bei-nu
l'awv-d'cha be-e-met.
V'han-chi-lei-nu,
A-do-nai E-lo-hei-nu,
b'a-ha-va uv'ra-tson
Sha-bat kawd-she-cha,
v'ya-nu-chu vo
Yis-ra-eil m'ka-d'shei
sh'me-cha. Ba-ruch
a-tah A-do-nai,
m'ka-deish ha-Sha-bat.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ, רְצֵה בְּמִנוּחָתֵנוּ,
קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ
וְשִׂמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ, וְטַהַר לִבֵּנוּ
לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת, וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבָּת
קַדְּשֶׁךָ, וַיְנַוְחוּ בּוֹ יִשְׂרָאֵל
מִקַּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מִקַּדְּשֵׁי הַשַּׁבָּת:

Our God, God of our fathers and our mothers, may our rest on this day be pleasing in Your sight. Sanctify us with Your Mitzvot, and let Your Torah be our way of life. Satisfy us with Your goodness, gladden us with Your salvation, and purify our hearts to serve You in truth. In Your gracious love, Eternal God, let Your holy Sabbath remain our heritage, that all Israel, hallowing Your name, may find rest and peace. We praise you, O God, for the Sabbath and its holiness.

Eternal God, establish this sanctuary, dedicated to Your holy name, so that the worship offered within its walls may be worthy of Your greatness and Your love. May every heart which seeks Your presence here find it, as did our people in the Temple on Zion, that this house may be a house of prayer for all peoples.

God our Creator, hear our prayer and bless us.

Have compassion upon all the house of Israel. Preserve us from sickness, from war, from strife. Keep us from hatred and uncharitableness toward our neighbors. And grant that, dwelling in safety and walking in uprightness, we may enjoy the fruit of our labors in peace.

God our Teacher, hear our prayer and bless us.

Be with all who spend themselves for the good of humanity and bear the burdens of others; who give bread to the hungry, clothe the naked, and provide shelter for the homeless. Establish, O God, the work of their hands, and grant them an abundant harvest of the good seed they are sowing.

God our Redeemer, hear our prayer and bless us.

Bless our children, O God, and help us so to fashion their souls by precept and example that they may ever love the good and turn from evil, revere Your Teaching and bring honor to their people. May they guard for future ages the truths revealed to our ancestors.

God our Friend, hear our prayer and bless us.

We give thanks for the freedom that is ours, and we pray for those in other lands who are persecuted and oppressed. Help them to bear their burdens and keep alive in them the love of freedom and the hope of deliverance. Uphold also the hands of our brothers and sisters in the land of Israel. Cause a new light to shine upon Zion and upon us all, that the time may come when Your Torah will go forth from the house of Israel, Your word from the tents of Jacob. We praise You, our God, whose presence gives life to our people Israel.

Bow at the word 'Modim', straighten at Adonai.

*Mo-dim a-nach-nu lach
sha-a-ta hu A-do-nai
E-lo-hei-nu vei-lo-hei
a-vo-tei-nu l'olam va-ed.*

*Tsur cha-yei-nu ma-gein
yish-ei-nu a-tah hu l'dor
va-dor.*

*No-deh l'cha u-n'sa-peir
t'hi-la-te-cha
al cha-yei-nu*

*ha-m'su-rim b'ya-de-cha
v'al nish-mo-tei-nu
ha-p'ku-dot lach
v'al ni-se-cha
she-b'chawl-yom*

*i-ma-nu
v'al nif-l'o-te-cha
v'to-vo-te-cha,
she-b'chawl-eit,
e-rev va-vo-ker
v'tsaw-haw-ra-yim.*

*Ha-tov ki lo cha-lu
ra-cha-me-cha
v'ha-m'ra-cheim
ki lo ta-mu
cha-sa-de-cha
mei-o-lam ki-yi-nu lach.*

*V'al ku-lam
yit-ba-rach
v'yit-ro-mam
shim'cha mal-kei-nu,
ta-mid l'o-lam va-ed.*

מוֹדִים אֲנַחֲנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
[וְאִמּוֹתֵינוּ], לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר
חַיֵּינוּ, מָגֵן יִשְׁעֵנוּ, אֵתָהּ הוּא
לְדוֹר וָדוֹר נוֹדָה לָךְ וְנִסְפֵּר
תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
בְּיָדְךָ, וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָךְ, וְעַל נִסֵּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ,
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל עֵת, עֶרֶב וּבֹקֵר וְצַהֲרַיִם,
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ,
וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ
מִעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל בְּלִם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם
שִׁמְךָ, מִלְּכָנוּ, תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד.

We gratefully acknowledge that You are our God and the God of our people, the God of all generations. You are the Rock of our life, the Power that shields us in every age.

We thank You and sing Your praises: for our lives, which are in Your hand; for our souls, which are in Your keeping; for the signs of Your presence we encounter every day; and for Your wondrous gifts at all times, morning, noon, and night. You are Goodness: Your mercies never end; You are Compassion: Your love will never fail. You have always been our hope.

For all these, may Your Name be blessed and exalted, our Sovereign continually forever and ever.

*V'chol ha-chai-yim
yo-du-cha se-lah,
vi-ha-l'lu et shim-cha
be-e-met, ha-eil
y'shu-a-tei-nu
v'ez-ra-tei-nu se-lah.*

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai, ha-tov
shim-cha ul'cha na-e
l'ho-dot.*

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה, וַיְהִלְלוּ
אֶת שְׁמִיךָ בְּאֵמֶת, הָאֵל
יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֲזָרָתֵנוּ סֵלָה.

*Bend the knees at "Baruch"; bow at "atah" and straighten
up at "Adonai"*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַטּוֹב שְׁמִיךָ וְלִדְךָ
נִאֶה לְהוֹדוֹת.

Everything alive will gratefully acknowledge You, Selah! and praise Your Name sincerely, O God of our salvation and help, Selah!

Praised be the Eternal God, to whom our thanks are due.

PEACE

שִׁים שְׁלוֹם

*Sim sha-lom to-va
uv-ra-cha, chein
va-che-sed
v'ra-cha-mim,
a-lei-nu v'al kawl
Yis-ra-eil a-me-cha.
Ba-r'chei-nu a-yi-nu,
ku-la-nu k'e-chad, b'or
pa-ne-cha.
ki v'or pa-ne-cha
na-ta-ta la-nu, A-do-nai
E-lo-hei-nu,
To-rat cha-yim
v'a-ha-vat che-sed,
uts-da-ka uv-ra-cha
v'ra-cha-mim, v'cha-yim
v'sha-lom.
v'tov b'ei-ne-cha
l'va-reich et a-m'cha
Yis-ra-eil b'chawl eit
uv-chawl sha-ah
bish-lo-me-cha.*

*Ba-ruch a-tah A-do-nai,
ha-m'va-reich et a-mo
Yis-ra-eil ba-sha-lom.*

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן
וְחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ, אָבִינוּ,
בְּלֵנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיךָ, כִּי
בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד,
וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים
וְשְׁלוֹם, וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכֹל עֵת וּבְכֹל
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם.

Grant us peace, Your most precious gift, O Eternal Source of peace, and give us the will to proclaim its message to all the peoples of the earth.

Bless our country, that it may always be a stronghold of peace, and its advocate among the nations.

May contentment reign within its borders, health and happiness within its homes.

Strengthen the bonds of friendship among the inhabitants of all lands, and may the love of Your name hallow every home and every heart. We praise You O God, the Source of peace.

*E-lo-hai n'tsor l'sho-ni
 mei-ra. us'fa-tai
 mi-da-ber mir-ma.
 V'lim-kal-l'lai naf-shi
 ti-dom, v'naf-shi
 ke-a-far la-kol ti-h'yeh.
 P'tach li-bi
 b'to-ra-te-cha,
 u-v'mits-vo-te-cha
 tir-dof naf-shi. V'chol
 ha-chosh-vim a-lai
 ra-ah, m'hei-ra ha-feir
 a-tsa-tam v'kal-kel
 ma-cha-shav-tam. A-sei
 l'ma-an sh'me-cha,
 a-sei l'ma-an
 y'mi-ne-cha, a-sei
 l'ma-an
 k'du-sha-te-cha. A-sei
 l'ma-an to-rah-te-cha.
 L'ma-an yei-chal-tsun
 y'di-de-cha ho-shi-a
 y'min-cha va'a-nei-ni.*

אֱלֹהִי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָה. וּשְׂפָתַי
 מִדְּבַר מִרְמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי
 תִּדְמָם, וְנַפְשִׁי כְּעֶפֶר לְכֹל תִּהְיֶה.
 פְּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ
 תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחֹשֶׁבִים
 עָלַי רָעָה, מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם
 וְקַלְקַל מִחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לִמְעַן
 שְׂמִיךְ, עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְיִנְךָ, עֲשֵׂה
 לִמְעַן קִדְשְׁתָּךְ. עֲשֵׂה לִמְעַן
 תּוֹרַתְךָ. לִמְעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ,
 הַזְשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנִי.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit. Help me to be silent in the face of derision, humble in the presence of all. Open my heart to Your Torah, that I may hasten to do Your Mitzvot. Save me with Your power; in time of trouble be my answer, that those who love You may rejoice.

At this point, you may want to add a personal prayer.

*Yi-hi-yu l'ra-tson
 im-rei fi v'heg-yon
 li-bi l'fa-ne-cha,
 A-do-nai tsu-ri,
 A-do-nai tsu-ri
 v'go-a-li.*

יְהִיו לְרָצוֹן אֱמָרֵי פִי וְהַגִּיוֹן
 לְבִי לְפָנֶיךָ, יי צוּרֵי וְגֹאֲלֵי.

May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

*O-seh sha-lom
 bim-ro-mav, hu
 ya-a-seh sha-lom
 a-lei-nu v'al kawl
 Yis-ra-eil, v'im'ru:
 A-mein.*

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא
 יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל, וְאֱמָרוּ אָמֵן.

May the One who causes peace to reign in the high heavens cause peace to reign among us, all Israel, and all the world.

Silent reading ends here. Be seated when you finish.

Torah Service

*Ein ka-mo-cha
va-e-lo-him, A-do-nai,
v'ein k'ma-a-se-cha.
Mal-chu-t'cha
mal-chut kawl
o-la-mim,
u-mem-shal-t'cha
b'chawl dor va-dor.
A-do-nai me-lech,
A-do-nai ma-lach,
A-do-nai yim-loch,
l'o-lam va-ed.
A-do-nai oz l'a-mo
yi-tein,
A-do-nai y'va-reich et
a-mo va-sha-lom.*

אֵין כְּמוֹדְךָ בְּאֱלֹהִים, יְיָ, וְאֵין
כְּמַעֲשֵׂיֶיךָ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל
עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר
וְדוֹר. יְיָ מֶלֶךְ, יְיָ מֶלֶךְ, יְיָ יְמִלְכֶךָ
לְעֹלָם וָעֶד. יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ
יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

There is none like You,
Eternal One, among the
gods that are
worshipped, and there
are no deeds like Yours.
Your sovereignty is
everlasting; You reign
through all generations.
God rules; God will
reign forever and ever.
Eternal God, give
strength to Your people;
Eternal God, bless Your
people with peace.

The congregation rises

*Av ha-ra-cha-mim,
hei-ti-va vir-tso-n'cha
et Tsi-on,
tiv-nei cho-mot
Y'ru-sha-la-yim.
Ki v'cha l'vad
ba-tach-nu,
me-lech Eil ram
v'ni-sa,
a-don o-la-mim.*

אֵל הַרְחָמִים, הֵיטִיבָה בְּרָצוֹנְךָ
אֶת צִיּוֹן, תִּבְנֶה חוֹמוֹת
יְרוּשָׁלָּיִם. כִּי בָךְ לִבֵּד בְּטַחְנוּ,
מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂאָ, אֲדוֹן
עוֹלָמִים.

Source of mercy, let
Your goodness be a
blessing to Zion; let
Jerusalem be rebuilt. In
You alone do we trust,
O Sovereign God, high
and exalted, Ruler of all
worlds.

ON ALL OCCASIONS:

The Ark is opened

*Ha-vu go-del
lei-lo-hei-nu, ut-nu
cha-vod la-to-rah.*

הָבוּ גִדּוֹל לֵאלֹהֵינוּ, וּתְנוּ כְבוֹד
לְתוֹרָה:

Let us declare the
greatness of our God
and give honor to the
Torah.

*Va-y'hi bin-so-a
ha-a-ron
va-yo-mer Mo-she:*

וַיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה, קוּמָה יְיָ, וַיִּפְצוּ אֹיְבֹיךָ,
וַיִּנָּסוּ מִשְׂנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ:

And whenever the Ark
traveled Moses would
say: "Rise, Adonai and
let Your enemies be
scattered, and those
who hate You, flee
before You." For out of
Zion shall go forth
Torah, and the word of
God from Jerusalem.

*Ku-ma A-do-nai
v'ya-fu-tsu o-y've-cha
v'ya-nu-su
m'sa-ne-cha
mi-pa-ne-cha.
Ki mi-Tsi-on tei-tsei
To-rah
u-d'var A-do-nai
mi-ru-sha-la-yim.
Ba-ruch she-na-tan
To-rah
l'a-mo Yis-ra-eil
bik-du-sha-to.*

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְיָ
מִירוּשָׁלַיִם:
בְּרוּךְ שְׁנַתַּן תוֹרָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

Praised be the One who
in holiness gives Torah
to our people Israel.

*Sh'ma Yis-ra-eil,
A-do-nai E-lo-hei-nu,
A-do-nai E-chad.*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ
אֶחָד.

Hear, O Israel: the
Eternal One is our God,
the Eternal God alone..

*E-chad E-lo-hei-nu,
Ga-dol A-do-nei-nu,
Ka-dosh Sh'mo.*

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ,
קְדוֹשׁ שְׁמוֹ.

Our God is One; great
and holy is the Eternal
One.

*Gad-lu la-A-do-nai
i-ti u-n'ro-m'ma sh'mo
yach-dav.*

גִּדְלוּ לַיְיָ אֱתֵי, וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ
יַחְדָּו.

O magnify the Eternal
One with me, and
together let us exalt
God's name.

PROCESSION WITH THE TORAH

*L'cha A-do-nai,
ha-g'du-la,
l'ha-g'vu-ra,
v'ha-tif-e-ret,
v'ha-nei-tsach
v'ha-hod,
ki chol ba-sha-ma-yim
u-va-a-rets,
L'cha A-do-nai,
ha-mam-la-cha,
v'ha-mit-na-sei, l'chol
l'rosh.*

לָךְ יְיָ הַגְדֵלָה וְהַגְבוּרָה
וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד, כִּי
כָל בְּשָׁמַיִם
וּבָאָרֶץ: לָךְ יְיָ הַמְּלָכָה
וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

Yours, O God, is the
greatness, the power,
the glory, the victory,
and the majesty; for all
that is in heaven and
earth is Yours. You, O
God, are sovereign;
You are supreme over
all.

*Ro-m'mu, A-do-nai
E-lo-hei-nu,
v'hish-ta-cha-vu
la-ha-dom rag-lav,
ka-dosh hu.
Ro-m'mu, A-do-nai
E-lo-hei-nu,
v'hish-ta-cha-vu l'har
kad-sho
ki ka-dosh. A-do-nai
E-lo-hei-nu.*

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לְהַדוֹם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא:
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קְדִשׁוֹ, כִּי קְדוֹשׁ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

Exalt the Eternal One,
our God and bow at
God's footstool. Holy
is God. Exalt the
Eternal One, our God
and bow to God's holy
mountain for holy is the
Eternal One our God.

When the Torah is placed on the reading table the congregation is seated

Mi Sheberach
by Debbie Friedman

A PRAYER FOR HEALING

מִי שְׁבֵרַךְ אֲבוֹתֵינוּ מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ

Mi she-bei-rach a-vo-tei-nu m'kor ha-b'ra-cha l'i-mo-tei-nu.

May the source of strength who blessed the ones before us

Help us find the courage to make our lives a blessing

And let us say, Amen.

מִי שְׁבֵרַךְ אֲמוֹתֵינוּ מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ

Mi she-bei-rach i-mo-tei-nu m'kor ha-b'ra-cha la-a-vo-tei-nu.

Bless those in need of healing with r'fu-a sh'lei-ma

The renewal of body, the renewal of spirit,

And let us say, Amen.

READING OF THE TORAH

Before the reading

(The blessings are repeated for each of the seven Torah readings)

*Ba-r'chu et A-do-nai
ha-m'vo-rach!*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

Praise the One to whom
our praise is due!

The congregation recites the next line in response, then
the reader repeats it.

*Ba-ruch A-do-nai
ha-m'vo-rach l'o-lam
va-ed!*

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Praised be the One to
whom our praise is due,
now and forever!

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai,
E-lo-hei-nu me-lech
ha-o-lam
a-sher ba-char ba-nu
mi-kawl ha-a-mim
v'na-tan la-nu et
To-ra-to
Ba-ruch a-tah
A-do-nai, no-tein
ha-torah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל
הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

We praise You, Eternal
God, Sovereign of the
universe: You have
called us to Your
service by giving us the
Torah. We praise You,
O God, Giver of the
Torah.

THE TORAH READING

After the reading

*Ba-ruch a-tah
A-do-nai,
E-lo-hei-nu me-lech
ha-o-lam
a-sher na-tan la-nu
to-rat e-met
v'cha-yei o-lam na-ta
be-to-chei-nu
Ba-ruch a-tah
A-do-nai, no-tein
ha-To-rah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת
אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

We praise You, Eternal
God, Sovereign of the
universe: You have
given us a Torah of
truth, implanting within
us eternal life. We
praise You, O God,
Giver of the Torah.

HAGBAHA - LIFTING THE TORAH
The congregation rises

*V'zot ha-To-rah
a-she sam Mo-she
lif'nei b'nei Yis-ra-eil
al Pi A-do-nai
b'yad Mo-she.*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה
לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְיַד
מֹשֶׁה:

And this is the Torah
that Moses put before
the Children of Israel
from the mouth of the
Eternal One in the hand
of Moshe.

*Al sh'lo-sha d'va-rim
ha-o-lam o-meid: Al
ha-To-rah, v'al
ha-a-vo-dah, v'al
g'mi-lut cha-sa-dim.*

עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם
עוֹמֵד. עַל הַתּוֹרָה, וְעַל
הָעֲבוּדָה, וְעַל גְּמִילוּת חַסְדִּים.

The World depends on
three things: On Torah,
worship, and loving
deeds.

When the Torah is dressed and placed in the stand, the congregation is seated

READING OF THE HAFTORAH

Before the reading

*Ba-ruch a-tah,
A-do-nai, E-lo-hei-nu,
me-lech ha-o-lam,
a-sher ba-char
bin-vi-im to-vim,
v'ra-tsa v'div-rei-hem,
ha-ne-e-ma-rim
be-e-met.*

*Ba-ruch a-tah,
A-do-nai, ha-bo-cheir
ba-To-rah uv-Mo-she
av-do, uv-Yis-ra-eil
a-mo, u-vi-n'vi-ei
ha'e-met va-tse-dek.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים
טוֹבִים, וְרָצָה בְּדְבָרֵיהֶם
הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת, בְּרוּךְ אַתָּה
יי, הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשְׁה
עֲבָדוֹ, וּבַיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ, וּבְנְבִיאֵי
הָאֱמֶת וְצֶדֶק.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe: You have called faithful prophets to speak words of truth. We praise You, O God, for the revelation of Torah, for Moses Your servant and Israel Your people, and for the prophets of truth and righteousness.

After the reading

*Ba-ruch a-tah,
A-do-nai, E-lo-hei-nu,
me-lech ha-o-lam,
tsur kol ha-o-la-mim,
tsa-dik b'chawl
ha-do-rot,
ha-Eil ha-ne-e-man,
ha-o-meir v'o-seh,
ha-m'da-beir
um-ka-yeim,
she-kol d'va-rav e-met
va-tse-dek.*

*Al ha-Torah, v'al
ha-a-vo-dah, v'al
ha-n'vi-im, v'al yom
ha-Sha-bat ha-zeh,
she-na-ta-ta la-nu,
A-do-nai E-lo-hei-nu,
lik-du-sha
v'lim-nu-cha,
l'cha-vod ul-tif-a-ret.
Al ha-kol, A-do-nai
E-lo-hei-nu,
a-nach-nu mo-dim
lach, um-va-r'chim
o-tach. Yit-ba-rach
shim-cha b'fi kawl
chai, tamid, l'o-lam
va-ed.*

*Ba-ruch a-tah,
A-do-nai, m'ka-deish
ha-Sha-bat.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, צוּר כָּל הָעוֹלָמִים,
צַדִּיק בְּכָל
הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר
וְעֹשֶׂה, הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם, שֶׁכָּל
דְּבָרָיו אֵמֶת וְצַדִּיק.

עַל הַתּוֹרָה, וְעַל הָעִבּוּדָה, וְעַל
הַנְּבִיאִים, וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה,
שֶׁנָּתַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ, לְקַדְּשָׁה
וּלְמַנוּחָה, לְכַבוֹד וּלְתִפְאַרֶת.
עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ, אֲנַחֲנוּ
מוֹדִים לָךְ, וּמְבַרְכִים אוֹתְךָ,
יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָּל חַי וְתַמִּיד
לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי,
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

We praise You, Eternal God, Sovereign of the universe, the Rock of all creation, the Righteous One of all generations, the faithful God whose word is deed, whose every command is just and true.

For the Torah, for the privilege of worship, for the prophets, and for this Sabbath day that You, our Eternal God, have given us for holiness and rest, for honor and glory, we thank and praise You. May Your name be praised for ever by every living being. We praise You, O God, for the Sabbath and its holiness.

RETURNING THE TORAH TO THE ARK

The congregation rises

*Y'ha-l'lu et sheim
A-do-nai, ki nis-gav
sh'mo l'va-do.*

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יי, כִּי נִשְׁגָּב
שְׁמוֹ לְבָדּוֹ:

Let us praise the Eternal God, whose name alone is exalted.

*Ho-do al e-rets
v'sha-ma-yim
va-ya-rem ke-ren
l'a-mo t'hi-lah l'chawl
cha-si-dav
li-v'nei Yis-ra-eil am
k'ro-vo Ha-l'lu-Yah.*

הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיְרֹם
קִרְוֹ לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ
הַלְלוּיָהּ:

Your splendor covers heaven and earth; You are the strength of Your people, making glorious Your faithful ones, Israel, a people close to You. Halleluyah!

*Eits cha-yim hi
la-ma-cha-zi-kim ba
v'to-m'chey-ha
m'u-shar.
D'ra-chey-ha,
dar-chei no-am
v'chawl n'ti-vo-te-cha
sha-lom.*

עֵץ חַיִּים הִיא לַמְחַזְקִים בָּהּ,
וְתוֹמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי
נוֹעַם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם:

It is a tree of life for those who hold it fast, and all who cling to it find happiness. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace.

*Ha-shi-vei-nu
A-do-nai ei-le-cha,
v'na-shu-va
cha-deish ya-mei-nu
k'ke-dem.*

הֲשִׁיבֵנו יי, אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה,
חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקִדְמוֹתֵינוּ.

Help us to return to You, O God; then truly shall we return. Renew our days as in the past.

THE ARK IS CLOSED

All are seated

Aleinu

עֲלֵינוּ

Bend knees and bow while reciting “V’anachnu korim...”. Straighten at “Lifnei Melech”.

*A-lei-nu l'sha-bei-ach
la-a-don ha-kol
la-teit g'du-la l'yo-tseir
b'rei-shit
she-lo a-sa-nu k'go-yei
ha-a-ra-tzot
v'lo sa-ma-nu
k'mish-p'chot
ha-a-da-ma
she-lo sam chel-kei-nu
ka-hem
v'go-ra-lei-nu
k'chawl^ha-mo-nam.
Va-a-nach-nu ko-r'im
u-mish-ta-cha-vim
u-mo-dim lif-nei
me-lech, mal-chei
ha-m'la-chim
ha-ka-dosh ba-ruch hu.*

*She-hu no-teh
sha-ma-yim v'yo-seid
a-rets,
u-mo-shav y'ka-ro
ba-sha-ma-yim
mi-ma-al,
ush-chi-nat u-zo
b'gawv-hei m'ro-mim.
Hu E-lo-hei-nu, ein od.
E-met mal-kei-nu, e-fes
zu-la-to, Ka-ka-tuv
b'to-ra-to:
v'ya-da'ta ha-yom,
va-ha-shei-vo-ta el
l'va-ve-cha,
Ki A-do-nai hu
ha-e-lo-him,
ba-sha-ma-yim
mi-ma-al,
v'al ha-a-rets
mi-ta-chat, ein od.*

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת
גִּדְלָה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא
עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא
שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה,
שְׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם, וְגָרְלָנוּ
כְּכֹל הַמּוֹנִם. וְאַנְחֵנוּ כּוֹרְעִים
וּמְשִׁתְּחִים וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ,
מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ,
וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,
וְשִׁכִּינַת עֵזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים,
הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֶמֶת
מִלְכָּנוּ אָפֶס זִוְלָתוֹ, כִּכְתוּב
בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת
אֶל לְבַבְךָ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ
מִתַּחַת, אֵין עוֹד:

We must praise the God of all, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations.

Therefore we bow in awe and thanksgiving before the One who is sovereign over all, the Holy and Blessed One.

You spread out the heavens and established the earth; You are our God; there is none else. In truth You alone are our Sovereign God, as it is written: “Know then this day and take it to heart: the Eternal One is God in the heavens above and on the earth below; there is none else.”

Eternal God, we face the morrow with hope made stronger by the vision of Your deliverance, a world where poverty and war are banished, where injustice and hate are gone.

*Ve-ne-e-mar:
v'ha-ya A-do-nai
l'me-lech al
kawl^ha-a-retz;
ba-yom ha-hu
yi-h'ye A-do-nai
e-chad,
u-sh'mo e-chad.*

וְנֵאמַר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל
הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ
אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד:

On that day the age-old
dream shall come true.
On that day, O God,
You shall be One and
Your Name shall be
One.

BEFORE KADDISH

Our thoughts turn to those who have departed this earth: our own loved ones, those whom our friends and neighbors have lost, the martyrs of our people, and those of every race and nation whose lives have been a blessing to humanity. As we remember them, let us meditate on the meaning of love and loss, of life and death.

Mourners' Kaddish

קדיש יתום

Mourners:

*Yit-ga-dal
v'yit-ka-dash sh'mei
ra-ba, (A-mein.)
b'al-ma di-v'ra
chi-ru-tei, v'yam-lich
mal-chu-tei
b'chai-yei-chon
uv'yo-mei-chon
uv'chai-yei
d'chawl'beit
Yis-ra-eil,
ba-a-ga-la u-viz-man
ka-riv,
v'im'ru: A-mein.
(A-mein.)*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתִיָּה,
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתִיָּה בְּחַיֵּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעֻגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב
וְאַמְרוּ אָמֵן:

Let the glory of God be extolled, and God's great name be hallowed in the world whose creation God willed. May God rule in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Congregation:

*Y'hei sh'mei ra-ba
m'va-rach
l'a-lam ul'al-mei
al-ma-ya.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֻלָּם
וּלְעֻלְמֵי עָלְמַיָּא:

Let God's great name be blessed for ever and ever.

*Yit-ba-rach
 v'yish-ta-bach,
 v'yit-pa-ar
 v'yit-ro-mam
 v'yit-na-sei,
 v'yit-ha-dar v'yit-a-leh
 v'yit-ha-lal, sh'mei
 d'ku-d'sha, b'rich hu,
 (b'rich hu)
 l'ei-la
 min^kawl^bir-cha-ta
 v'shi-ra-ta,
 tush-b'cha-ta
 v'ne-che-ma-ta,
 da-a-mi-ran b'al-ma,
 v'im'ru: A-mein.
 (A-mein.)*

*Y'hei sh'la-ma ra-ba
 min sh'ma-ya,
 v'cha-yim [to-vim],
 a-lei-nu v'al
 kawl^Yis-ra-eil,
 v'im'ru: A-mein.
 (A-mein.)*

*O-seh sha-lom
 bim-ro-mav,
 hu ya-a-seh sha-lom
 a-lei-nu v'al
 kawl^Yis-ra-eil,
 v'im'ru: A-mein.
 (A-mein.)*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
 וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
 וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
 דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעַלְמָא מִן
 כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
 וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרוּן בְּעַלְמָא,
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
 וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
 וְאִמְרוּ אָמֵן:

Bow and take three steps back. Bow left and say 'Oseh shalom...', bow right and say 'Hu ya-aseh...', bow forward and say 'V'al col...'. Remain in place for a few moments, then take three steps forward.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא
 יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

Beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter is the Holy One, the Blessed One, whom yet we glorify, honor, and exalt. And let us say: Amen.

For us and for all Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true, and let us say: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens, cause peace to reign among us, all Israel, and all the world, and let us say: Amen.

May the Source of peace send peace to all who mourn, and comfort to all who are bereaved.
 Amen.

Closing Hymns & Songs

A-don o-lam

*A-don o-lam a-sher
ma-lach,
b'te-rem kawl-y'tsir
niv-ra,
l'ait na-a-sa v'chef-tso
kol,
a-zai me-lech sh'mo
nik'ra.*

*V'a-cha-rei kich-lot
ha-kol,
l'va-do yim-loch
no-ra,
v'hu ha-ya, v'hu
ho-veh,
v'hu yi-h'yeh
b'tif-a-ra.*

*V'hu e-chad, v'ain
shei-ni
l'ham-shil lo,
l'hach-bi-ra,
b'li rei-shit, b'li
tach-lit,
v'lo ha-oz v'ha-mis-ra.*

*V'hu ei-li, v'chai
go-a-li,
v'tsur chev-li b'ait
tsa-ra,
v'hu ni-si u-ma-nos li,
m'nat ko-si b'yom
ek-ra.*

*B'ya-do af-kid ru-chi
b'ait i-shan v'a-i-ra,
v'im ru-chi g'vi-ya-ti.
A-do-nai li, v'lo i-ra.*

אֲדוֹן עוֹלָם

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מִלְּדָ, בְּטָרָם
כָּל יִצִיר נִבְרָא. לֵעֵת נַעֲשֶׂה
בְּחִפְצוֹ כָּל, אֲזִי מִלְּדָ שְׁמוֹ
נִקְרָא

וְאַחֲרֵי כָכָל הַכֹּל, לְבַדּוֹ
יִמְלֹךְ נֹרָא. וְהוּא הָיָה, וְהוּא
הָיָה, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתַפְאָרָה.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי, לְהַמְשִׁיל
לוֹ לְהַחֲבִירָה. בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי
תְכֵלִית, וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה.

וְהוּא אֱלֹהֵי וְחֵי גֹאֲלִי, וְצוֹר חֲבָלֵי
בְּעֵת צָרָה. וְהוּא נֹסִי וּמְנוֹס לִי
מִנֶּת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶקְרָא.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בְּעֵת אִישׁוֹן
וְאַעֲיָרָה. וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי, יֵי לִי
וְלֹא אִירָא.

Sovereign of the Universe
Who reigned before any
creature was created. At
the time when all was
made by God's will, then
was God's Name
proclaimed Sovereign.

And after all things shall
cease to be, the Awesome
One will reign alone. God
was, God is, and God
shall be in glory.

God is One and there is no
second to compare to
God. Without beginning,
without end, power and
dominion are God's.

The Eternal One is my
God and ever-living
Redeemer, the Rock of
my destiny in times of
distress. God is my flag
and my refuge; God is the
portion of my cup on the
day I call.

Into God's hand I entrust
my spirit [both] when I
sleep and when I awaken.
And with my spirit, my
body, The Eternal One is
with me, I shall not fear.

*Sha-lom
A-lei-chem*

*Sha-lom a-lei-chem,
mal-a-chei
ha-sha-reit,
mal-a-chei el-yon,
mi-me-lech ma-l'chei
ha-m'la-chim,
ha-ka-dosh ba-ruch
hu.*

*Bo-a-chem l'sha-lom,
mal-a-chei
ha-sha-lom,
mal-a-chei el-yon,
mi-me-lech ma-l'chei
ha-m'la-chim,
ha-ka-dosh ba-ruch
hu.*

*Bar-chu-ni l'sha-lom,
mal-a-chei
ha-sha-lom,
mal-a-chei el-yon,
mi-me-lech ma-l'chei
ha-m'la-chim,
ha-ka-dosh ba-ruch
hu.*

*Tsei-t'chem l'sha-lom,
mal-a-chei
ha-sha-lom,
mal-a-chei el-yon,
mi-me-lech ma-l'chei
ha-m'la-chim,
ha-ka-dosh ba-ruch
hu.*

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מַלְאָכֵי הַשָּׁרֵת,
מַלְאָכֵי עֲלִיוֹן, מִמְּלָךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא:

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאָכֵי
הַשָּׁלוֹם, מַלְאָכֵי עֲלִיוֹן, מִמְּלָךְ
מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוּא:

בְּרַכּוּנִי לְשָׁלוֹם, מַלְאָכֵי
הַשָּׁלוֹם, מַלְאָכֵי עֲלִיוֹן, מִמְּלָךְ
מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוּא:

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאָכֵי
הַשָּׁלוֹם, מַלְאָכֵי עֲלִיוֹן, מִמְּלָךְ
מַלְכֵי הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוּא:

Peace be Upon
You

Peace upon you, angels
of God's service, angels
of the Most High, from
the Sovereign of
Sovereigns, the Holy
One blessed is He.

Come in peace, angels
of peace, angels of the
Most High, from the
Sovereign of Sovereign
of Sovereigns, the Holy
One, blessed is He.

Bless me with peace,
angels of peace, angels
of the Most High, from
the Sovereign of
Sovereigns, the Holy
One, blessed is He.

Go out in peace, angels
of peace, angels of the
Most High, from the
Sovereign of Sovereign
of Sovereigns, the Holy
One, blessed is He.

Ye-did Ne-fesh

*Ye-did ne-fesh av
ha-ra-cha-man,
m'shoch av-d'cha el
r'tso-ne-cha*

*Ya-ruts av-d'cha k'mo
a-yal yish-ta-cha-veh
el mul ha-da-re-cha*

יְדִיד נֶפֶשׁ

יְדִיד נֶפֶשׁ אָב הַרְחָמָן
מְשׁוֹךְ עַבְדְּךָ אֶל רְצוֹנְךָ:

יְרוּץ עַבְדְּךָ כְּמוֹ אֵיל
לְשִׁתְחֻוּהָ אֶל מוֹל הַדָּרְךָ:

Beloved of the
Soul

Beloved of the soul
merciful Father,
draw your servant to
Your will.

Your servant will run
like a ram:
he will bow to Your
splendor.

Ha-tik-vah

*Kol od ba lei-va
p'ni-ma ne-fesh
y'hu-di ho-mi-yah*

*ul-fa-a-tei miz-rach
ka-di-ma a-yin
l'tsi-yon tso-fi-yah*

*Od lo av-da
tik-va-tei-nu ha-tik-va
bat sh'not al-pa-yim*

*Li-h'yot am chof-shi
b'ar-tsei-nu e-rets
tsi-yon
vi-ru-sha-la-yim.*

הַתְּקוּוּהָ

כָּל-עוֹד בְּלִבָּב פְּנִימָה
נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמִיָּה

וּלְפָאֲתַי מִזְרַח קְדִימָה
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה:

עוֹד לֹא אָבְדָה תְּקוּוֹתֵנוּ
הַתְּקוּוּהָ בַּת שְׁנוֹת אַלְפִּים

לְהִיּוֹת עִם חֶפְשִׁי בְּאַרְצֵנוּ
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם:

The Hope

As long as deep within
the heart, the soul of the
Jew yearns

And towards the East,
an eye looks to Zion,

Our hope is not yet lost,
the hope of two
thousand years,

To be a free people in
our land, the land of
Zion and Jerusalem.

Shalom Rav

*Sha-lom rav al
Yis-ra-el am-cha
ta-sim l'o-lam, ki
a-tah hu me-lech
a-don l'chawl
ha-sha-lom.*

שְׁלוֹם רָב

שְׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
תְּשִׂים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא
מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם.

Abundant Peace

Grant us peace, Your most precious gift, O Eternal Source of peace, and give us the will to proclaim its message to all the peoples of the earth.